



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky
na sporákové odsavače par
(obsahuje změnu A1 + A51)**

Duben 1996

**ČSN
EN 60 335-2-31
+A1+A51**

36 1055

mod IEC 335-2-31:1988
+ A1:1990

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for range hoods (includes Amendment A1:1991 + A51:1995)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les hottes de cuisine (incult l'amendement A1:1991 + A51:1995)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (enthält Änderung A1:1991 + A51:1995)

Tato norma je identická s EN 60335-2-31:1990 včetně její změny A1:1991 + A51:1995.

This standard is identical with EN 60335-2-31:1990 and its Amendment A1:1991 + A51:1995.

Národní předmluva

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055)

HD 21 zaveden v souboru ČSN 34 7410 Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovité napětí do 450/470 V včetně (mod IEC 227)

HD 22 zaveden v souboru ČSN 43 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/470 V včetně (mod IEC 245)

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-31:1988 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for range hoods (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par)

DIN VDE 0700-31:1992 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par)

ÖVE HG/EN 60335 Teil 2-31:1990 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par)

NEN-EN 60335-2-31:1994 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les hottes de cuisine (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par)

Ó Český normalizační institut, 1995

19214

Strana 2

BS EN 60335-2-31:1991 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for range hoods (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par)

Porovnání s IEC 335-2-31:1988

EN 60335-2-31:1990 je překladem IEC 335-2-31 včetně změny A1:1990 s těmito odchylkami:

Úvod a předmluva byla vypuštěna.

IEC 335-2-31 byla připravena IEC Technickou komisí 61 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely.

V některých zemích existují následující rozdíly:

- Požaduje se, aby upozornění byla uvedena na odsavači par (7.1).
- Jsou dovoleny vyšší teploty (19.6).
- Je dovoleno pouze připojení k pevnému vedení (25.2).

V 1.1 se za druhý odstavec vysvětlivky doplňuje:

Tato norma neplatí pro sporákové odsavače par obsahující elektrostatické vzduchové filtry nebo sporákové odsavače par se zařízením pro vyvíjení ozónu.

7.1 se ruší.

V 7.12 je text doplňku nahrazen následujícím:

Návod musí:

- specifikovat minimální vzdálenost mezi povrchem topných plotýnek sporáku a spodkem sporákového odsavače par;
- stanovit, že odsávaný vzduch nesmí být vypouštěn do potrubí, které je použito k odsávání výparů ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou;
- stanovit, že musí být zajištěno přiměřené větrání místnosti, když je současně použit sporákový odsavač par a zařízení napájená jinou energií než elektrickou;
- upozornit na požadavky příslušných institucí týkající se se vypouštění odsávaného vzduchu.

V 8.101 v posledním odstavci se mění výraz „dotyk“ na výraz „dotyk zkušebním prstem“ a „IEC 227 nebo 245“ se mění na „HD 21 nebo HD 22“.

Text 19.1 je nahrazen následujícím:

Doplňk:

Ověřuje se také zkouškou podle 19.101, po které se použije 19.11.

Text kapitoly 27 je nahrazen následujícím:

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

27.1 Doplněk:

Kovové části, které se stanou přístupnými při výměně filtrů nebo světelných zdrojů nebo při čištění vnitřku sporákového odsavače par se považují za přístupné kovové části.

V 30.101 se v pátém odstavci vypouští „vyjma filtrů na mastnoty“ a druhá vysvětlivka.

Text kapitoly 32 je nahrazen následujícím:

Tato kapitola z části 1 platí.

EN 60335-2-31 navíc obsahuje přílohu ZY (informativní) Národní odchylky a změnu A51:1995 týkající se přílohy ZY.

Odchyly EN 60335-2-31:1990 od IEC 335-2-31:1988 jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji, změna A1:1991 a A51:1995 evropské normy je vyznačena dvěma svislými čarami po levém okraji. Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami po levém okraji.

Strana 3

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN IEC 335-2-31 (36 1050) ze srpna 1992.

Změny oproti předchozí normě

Tato norma je překladem EN 60335-2-31:1990, která přebírá IEC 335-2-31:1988 se společnými odchylkami CENELEC. Tyto odchylky jsou uvedeny v „Porovnání s IEC“. Navíc obsahuje změnu A1:1990 a A51:1995.

Vypracování normy

Zpracovatel: Elektrotechnický zkušební ústav, SZ 201, IČO 001481, Ing. Marcela Populová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

Prázdná strana!

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-31
Listopad 1990
+ A1
Prosinec 1991
+ A51
Květen 1995**

MDT:64.06-83:641.54:644.1:620.1:614.8

ICS:97.040.20
změnu 1:1986

Nahrazuje HD 267 S1:1985 a jeho

Deskriptory: Household electrical appliances, hoods, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2:
Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par (IEC 335-2-31:1988 + A1:1990, mod)
(obsahuje změnu A1:1991 + A51:1995)**

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for range hoods (IEC 335-2- 1:1988 + A1:1990, modified) (includes Amendment A1:1991 + A51:1995)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les hottes de cuisine (CEI 335-2-31:1988 + Amendment 1:1990, modifiée) (incult Amendment A1:1991 + A51:1995)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (enthält Änderung A1:1991 + A51:1995)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 5. března 1990.

Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: Rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

Stručná historie

Návrh schválit změnu k prvnímu vydání IEC 335-2-31, dokument CLC/TC 61(SEC)600, byl rozeslán podle pravidel schvalovacího postupu v říjnu 1987.

Tento návrh byl projednán během zasedání v Neusiedlu v květnu 1988, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-31, založený na druhém vydání IEC 335-2-31, k hlasovacímu procesu. Tento proces začal v září 1989.

Text tohoto návrhu byl schválen Technickým výborem CENELEC 5. března 1990.

Předmluva

Tato evropská norma byla připravena sekretariátem Technické komise 61 CENELEC.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-06-01
- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1991-01-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1993-01-01

Tato evropská norma nahrazuje HD 276 S1:1985 a jeho změnu 1:1986.

Pro výrobky, které podle údaje výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly HD 276 S1:1985 před 1993-01-01, může být tato předchozí norma používána pro účely výroby až do 1998-01-01.

Tato norma doplňuje nebo mění příslušné kapitoly IEC 335-2-31:1988 tak, že tuto normu mění na evropskou normu EN 60335-2-31.

Tato norma musí být použita spolu s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, včetně jejích změn A2: 1988, A5:1989 a A6:1989.

Tam, kde není v této části 2 uveden článek části 1, tento článek platí v odpovídajícím rozsahu. Tam, kde tato norma uvádí „doplňek“, „změnu“ nebo „nahrazuje se“, musí být odpovídající požadavek, zkušební ustanovení nebo vysvětlivka části 1 upraveny odpovídajícím způsobem.

Články, které doplňují články IEC 335-1, jsou číslovány od 101.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc), způsobující odchylky od této evropské normy, než které jsou uvedeny v příloze ZX EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZY a doplňují národní odchylky v EN 60335-1.

POZNÁMKA - Pokud je uvedena odvolávka na jiné harmonizované normy, použije se jejich poslední vydání.

Jsou použity tyto typy písma:

- vlastní požadavky: garmond
- *zkušební ustanovení: kurzíva*
- vysvětlivky: borgis

-- Vynechaný text --